ML.

L. 7858/2.

- 4 APR 1962

Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e maart 1962 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermede gelijkgestelden", heeft de 16e maart 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 15 mars 1962, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés", a donné le 16 mars 1962 l'avis suivant

In het tweede lid van de inleiding en in de inleidende zin van artikel 1 dient melding te worden gemaakt van de wet van 28 mei 1949, die artikel 36 van de besluitwet van 25 februari 1947 heeft gewijzigd.

In de Nederlandse tekst van het bepaalde onder E van artikel 1 leze men "mijnen" in plaats van "steenkolenmijnen".

\+

\+ +

Het is de Raad van State niet mogelijk, binnen de korte tijd waarover hij beschikt, de wettelijkheid van het ontwerp te onderzoeken, inzover nieuwe lasten aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers worden opgelegd om nieuwe uitkeringen met terugwerkende kracht te betalen.

L'alinéa 2 du préambule et la phrase liminaire de l'article 1er devraient mentionner la loi du 28 mai 1949, qui a modifié l'article 36 de l'arrêté-loi du 25 février 1947.

Dans la version néerlandaise du texte figurant au E de l'article 1er, il convient d'écrire "mijnen" au lieu de "steenkolenmijnen".

\+

\+ +

Il est impossible au Conseil d'Etat, dans le bref délai qui lui est imparti, d'examiner la légalité du projet en tant que celui-ci impose au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs des charges nouvelles pour assurer le paiement, avec effet rétroactif, de prestations nouvelles.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. VAN HECKE,	assessseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version français a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.